

TABLE DES MATIÈRES

Pierre MOURIAU DE MEULENACKER	
Allocution d'ouverture	7
Charlotte SIMONIN	
Introduction	9

PREMIÈRE PARTIE

FRANÇOISE DE GRAFFIGNY, TÉMOIN EXCEPTIONNEL DE SON TEMPS

André COURBET	
Les relations et la correspondance entre Valentin Jamerey-Duval et Françoise de Graffigny	25
Annette LAUMON	
Nature des liens entre Françoise de Graffigny et les princes de Lorraine	47
Marie DRUT-HOURS	
Françoise de Graffigny et ses relations avec les pays germaniques	63
Dominique QUÉRO	
Chronique de la vie théâtrale à Lunéville au XVIII ^e siècle. Devaux acteur de société (1748-1749)	79

Charlotte SIMONIN
 La *Correspondance* de Madame de Graffigny, précieuse source
 pour l'histoire de la vie quotidienne et pour la lexicologie :
 l'exemple des chiens 93

Aurore MONTESI
 Fêtes royales.
 La représentation du pouvoir dans quelques lettres (1744-1745)
 de Françoise de Graffigny 125

DEUXIÈME PARTIE

AU VERSO DES *LETTRES D'UNE PÉRUVIENNE*,
 FRANÇOISE DE GRAFFIGNY ÉPISTOLIÈRE,
 CONTEUSE ET DRAMATURGE

Mireille FRANÇOIS
 Madame de Graffigny dans les collections
 de la bibliothèque Stanislas de Nancy 145

Nicolas BRUCKER
 Écrire des *Bibles*. Françoise de Graffigny
 et l'auto-représentation de l'épistolaire 173

Charlotte SIMONIN
 De l'autre côté du miroir.
 Marivaux à travers la *Correspondance* de Madame de Graffigny 189

Aurora WOLFGANG
 Gabrielle de Villeneuve, Françoise de Graffigny,
 et leurs féeries 229

Marie-Emmanuelle PLAGNOL-DIÉVAL
 Théâtre d'éducation, théâtre au féminin.
 Françoise (de Graffigny) et les autres... 241

TROISIÈME PARTIE

FRANÇOISE DE GRAFFIGNY
ET LES THÈMES FÉMINISTES

- David SMITH
Madame de Graffigny, les femmes et le féminisme
dans sa *Correspondance* 259
- Chris ROULSTON
Graffigny, Zilia, et la question du mariage au XVIII^e siècle 271
- Perry GETHNER
Thèmes philosophiques et féministes dans le théâtre
de Madame de Graffigny et de ses contemporaines 289
- Laetitia PERRET
Madame de Graffigny dans les manuels (1802-2010).
Lettres d'une inconnue 305

QUATRIÈME PARTIE

RÉCEPTION, ÉDITIONS, TRADUCTIONS
ET ADAPTATIONS DE L'ŒUVRE
DE MADAME DE GRAFFIGNY EN EUROPE

- Marjolein HAGEMAN
La traduction néerlandaise de *Cénie* et ses représentations
(1759-1760) 321
- Rotraud VON KULESSA
La réception des œuvres de Françoise de Graffigny en Allemagne.
Les quatre traductions allemandes
des *Lettres d'une Péruvienne* (1761-1828) 343

Lucie COMPARINI

Le voyage de *Cénie* à Venise. Les filles putatives,
naturelles et légitimes de Gasparo Gozzi,
de Pietro Chiari et de Carlo Goldoni (1754-1763) 355

Beatriz ONANDIA

La première traduction espagnole des *Lettres d'une Péruvienne* (1792).
Une version édulcorée pour les lecteurs hispaniques :
traduction ou adaptation ? 383

Christina IONESCU

Thomas Stothard interprète les *Lettres d'une Péruvienne*
pour *The Novelist's Magazine* (1782).
Dessins inédits, transfert culturel et histoire du livre à gravures . . . 397

Charlotte SIMONIN

Conclusion 419

Bibliographie sommaire 427

Index nominum 431

Index locorum 441

Index des institutions 443

Index des œuvres 445

Résumés 451